

哀謝

先妣余公裕中元配余黃金驚太夫人廣東台山三八墟龍里人痛於一九七四年十月廿九日星期三晨五時十分在沙省雷城中央醫院主龍召同歸天於公元一八八一年積潤享壽九十有六歲不幸英和等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十一月二日早六時下午一時卅分在雷城市殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於河景墳場助蒙 宗親戚友鄉黨世誼中西友好惠賜輓儀花圈壽聯執紼素車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀謝

孤哀子英和
媳婦【黃氏】
孫男祝榮
孫媳黃彩鳳
曾男孫球寶環
曾女孫麗芬
女秋連(適朱門)
外男孫朱健沛
外孫媳梁氏
外女孫朱杏瑞(適馬門)
朱杏怡(適雷門)
朱杏怡(適雷門)
外女孫培余文健馬甘祥
陳康源雷俊聖
外男曾孫朱兆賢
外女曾孫朱素珍馬苑真苑青
苑芬陳潔明陳潔霞
婿黃氏
侄男宋和 侄媳宋氏
侄女秋蘭(適朱門)
侄女培宋詠琴
侄男孫美韶 侄媳陳淑朱氏
侄女孫玉珍(適黃門)
侄女孫培黃偉文

新盤上市

(一) 三五三三 Dieppe Drive 兩睡房土庫另有三睡房可出租。
(二) 三七一八 West 近展覽會 兩睡房，全土庫，新鋸窗，取價三萬九千九。
(三) Shaughnessy 區，11711 77 Pine Crescent 豪華五睡房，三層大廈，土庫另有娛樂室，廁所，地溝一百零八尺，取價十三萬九。
(四) 三一七四東四十六街，一睡房，五十二尺，實價三萬三千九。
(五) 一八〇四東十四街，五睡房房屋，開價五萬餘。

華麗新屋

(一) 雲哥華高爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。
(二) 北雲新區，三睡房三廳，一年新，開價九萬餘。
(三) 列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。
(四) 本汝比區近喜士定街三十三尺地段門牌三三二或代客策劃新屋
(五) 雲哥華單層一睡房柏文出售交通方便，顏色浴廁，雪櫃，電爐洗滌機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

商業新盤

(一) 市中心十九組柏文，位於 Pendalton 街，實價二十七萬元，現銀十萬可交。
(二) 近埠全新十舖位，保證收租七萬餘元，取價七十三萬，首期二十五萬有商議。
Transpacific Realty Ltd. (公司) 681-1461
歐陽文光 263-6838
衛彬 277-4475
劉偉光 872-1080



ANDY CHAN
291-2622
柏文大樓
商業樓宇
竭誠服務

(陳)(宗)(怡)

連市兄弟實業公司
(一) 西區十八街近街平房，新石米牆，鉛窗，新電線水喉，開價五萬九千元。
(二) 細街近西，五組柏文，佔街角兩條地，包全部傢俬燈頭，雪櫃，現款三萬餘元可接供，開價八萬六千元。
(三) 近雲埠大型雜貨舖生意連實業，位交通要道舖面一百呎商業地，舖後為八百新屋發展區，前途無量，現時平均每天營業額亦達五百元，七大廳房，居住環境良好，現款約需七萬元可成交。
(四) 東區約廿年新屋平房，土庫完成包窗簾，火爐，開價五萬五千元。
(五) 近域多利街住屋，屋內全部裝修佔地四十九呎，三睡房，浴房，大客廳土庫娛樂室酒吧，開價四萬九千九。

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大子歸
倘有小姐 若欲結婚 寄來相片
或直交 代選佳婿 美滿姻緣
剪此告白 永遠聯絡 請上午電
話五五五 六八六三 問黃民強
#0-430 Cordova St., E. Vancouver 4, B.C.
電話 253-6544

承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6006。接洽。

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 R. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什
營業時間：上午十一時至晚上十二時
每星期營業七天

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

酒家生意廉價出賣
茲有位於北安且由省濕地庫，該埠出產銅鑼為全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，殲室近市中心，有酒廊及唐番餐，附牌老，顧客高尚，餐位百餘，設備新穎，重新裝修未及兩年，餐位全埠最高，利息深厚，有自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西餐具齊全，舖址長短任擇，到時另議，有意實業亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資生意者，切勿錯失良機，請在下午四時半(該地時間)以後找 Peter Lum 或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。
地址 Golden Gate Garden Tavern,
41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario
電話 705-673-8488

新到大幫
香港 澳洲 去頭冰蝦
台灣味精 特價平賣
新到大幫
委國飛魚牌
呂宋或 登市

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜
早午茶點 最多供應
最佳享受 名廚主理
營業時間：星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳貳六，貳貳叁四，貳六六，壹八八四

馬君宸
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火按裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：三三七一 三三五一

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
專售
收音機
錄音機
電子器材
精工修理
取價特廉

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三—五五六六
太平洋旅行社 林國良 啟

高華登大學加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595
各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

金華大市場 Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer St., & 611 Main St.,
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841
金華大市場為溫哥華規模最完
善之唐山什貨市場，貨色包羅
萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨
鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜
生菓，美味燒臘及熟食外賣。
營業時間：星期一至星期日。
上午九時至下午六時。星期五
由上午九時至下午九時。
本市場以服務僑胞為宗旨，貨
真價實，童叟無欺，請各界人
仕光臨惠顧指導

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷器碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗墨丸

加國
泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

梁祺
LEONG KEE
630 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話: 254-1203
承接土木大小工程
裝修油漆, 內外開格, 新建重修, 改換屋頂他瓦天面, 扶正傾斜房屋, 修理水窗窗框, 建築玻璃磚地格等工程, 經驗豐富, 價廉物美, 應酬迅速, 倒履相迎。
地址: 畢力山打街六零三號
電話: 五五四, 五七〇六
夜間電話: 五五四, 五七〇六

倚天屠龍記
金庸著
第九八回
屠龍大會
易三娘的短刀交到了杜百當手裏, 但每一柄刀不脫手拋擲, 却是老實實的遞來遞去, 趙明看得奇怪, 問道:「無忌哥哥, 他們在變什麼戲法?」無忌皺眉不答, 又看一會, 忽然道:「啊, 我知道了, 他是怕我師父的獅子吼。」趙明道:「什麼獅子吼?」無忌連連點頭, 忽地冷笑道:「一時, 就憑這點兒功夫, 也想屠獅伏虎麼?」
趙明莫名其妙, 道:「你打什麼嗝?」自言自語的, 叫人聽得老大納悶?「無忌低聲道:『這五個人都是找義父的仇人, 那老頭怕我義父的獅子吼, 故意刺聾了自己耳朵。』」

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣物業
帝國商業銀行代辦處
夾片打指印由正門出入
681-6513

李偉運輪船公司
專運貨物辦理香港移民出口行押, 並家什物搬運, 有大棧房代客存貯。
電話: 五五四, 五〇六

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
批發 Gift Shop 各種 Groceries
什貨雜貨, 精選名產佛香, 角木刻竹器, 紙製器內裝飾如彩色紙燈, Mobile 及各式風扇, 歡迎隨時選購, 價格及價目表索取即寄

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉, 兼修理煤氣等。
一切工作 保潔滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

無縫, 攻者專攻而守者專守, 不須兼顧, 馬三通被他三刀之下, 逼得手忙脚亂, 連連退避, 杜百當撲入了他的懷中, 刀刀不離要害, 越來越驚險。
雲鶴一聲長嘯, 劍招亦變, 與雲燕兩把長劍從旁插入, 組成一道劍網, 將杜百當攔到了三尺以外, 三劍聯防, 真是水也濺不進去, 無忌又是輕輕冷笑一聲, 在精明目透道:「這一套刀法和劍法, 都是練就, 專門對付我義父的, 你看他們守多少步, 守長於攻, 再打一天一晚也分不了勝負, 一果杜百當敢攻不入, 隨即棄攻轉守, 趙明細看五人的招數, 確是攻者平平無奇, 守者却是全無破綻, 低聲道:「金毛獅王武功卓絕, 這五個傢伙單守守禦, 焉能取勝?」但見五人力來劍往, 連連了七八種招數, 兀自難分勝負, 馬法通突然喝道:「且住!」托地跳出圈子。

大舖藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話: 684-8834
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
橋外歡迎
格外歡迎

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大器小酌
豐儉隨意
備有光顧
無任歡迎

廣珍
鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
89 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
386 E. Hastings St. Phone 684-3044
本校訓練僑胞駕車汽車大書以
請茲以擴充校務增聘助教又因
華區改進是以喬遷於喜市定後
東三八六號電話六八四三
明四路常服務請各埠僑胞注

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糕仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

榮榮製臘廠
臘味專家
精製臘味
此發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話: 684-8821
廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意。

新邊麵飽
美味
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備有光顧無任歡迎
日夜電話 876-4740

李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處: 喜市定街東三百五十五號
Anthony Lee, D. 253 E. Hastings St.
電話: 687-1018
辦公時間: 星期一至星期六
上午九時至下午五時半

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行, 歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

本行特設華務部, 專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如存摺, 公債, 房契, 人壽保險, 遺囑等及多項儲蓄, 不宜存在家中, 以免火燒或盜劫之損失, 如保此類貴重物件, 本行備有保險箱, 每年僅收租金七元五角。

華務部司理: 馮錦華啓
電話: 每百元九十九元九角九

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話: 照舊六八四, 一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

暗市黨殞儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
本店創設四十
多年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681-8614
鮮芽菜
便捷安當

家庭 婚結 愛戀

怎樣才能 盡量避免?

如果我們懂得真正的人性弱點，能有多經驗，以及多多修養，即使吵架亦有其分寸，自可逢凶化吉，樂也融融。

我們須知，夫妻之所爭，實是在因相愛而爭，原因在作怪。試想：如果是個陌生人，或者交情不厚的朋友，會不會吵架呢？自然不會，愈生疏的人，我們會愈客气，愈有禮貌，即使對方有何不妥之處，頂多不理他，原因你對他沒有感情，自然沒有愛，夫妻所以爭吵，便是因為互相是愛的，於是自以為是，而要求對方以我從我，這在心理上，是要求對等，因夫妻間家庭生活，太過緊密，每天自會發現許多不同的問題，兒童教育的問題，親友交往問題，以及夫妻各人的工作事業問題等，一有問題，難免就發火，而應付之道，各有不同，意見難免時時相左，有時丈夫的意見對，有時太太的意見對，



振華器批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B. C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷瓶、花瓶、瓷瓶用瓷具、古玩、亮畫、油畫、官燈、唱片、唱帶、磁碟、牌、天九牌、十五糊、等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接按款瓷瓶。

總經理 李漢生(北進)
經理 李黃婉玲

洗衣館生意實業出賣

埠仔獨市乾濕洗衣生意，管理地方多，機器備，現時只做乾洗，生意好，人所共知，因人力問題，特平價出讓，如有僑胞經營業者，兩商面議，均由尊便。

電話 578-3868

Coronation Dry Cleaners Coronation, Alta

沙省餐館生意平賣

座位白多，能取酒牌，如意者來面議。

Deluxe Cafe, 1112 Central Ave., Prince Albert, Sask. S6V 4W6

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver 4, B. C. Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，盤碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main Street Vancouver 4, B.C. 681-8531

國產 鳳凰 永久 牌男女庄單車

精鋼製造。設計精緻。品質優良。款式新穎。結構穩固。身輕快捷。車座舒適。易於駕駛。

請到華安國貨公司選購 每架特價四十五元

本館位於 5675 Kingsway 定期於十月一日開張營業，欲知詳情，電話 John 437-6416 or Don Mah 689-1585

有經驗承接搬運工作 價錢適宜，廿四小時應命。 電話：733-8887 Excel Moving

鋪記飯店 YUNG KEE RESTAURANT LTD.

255 East Pender Street Vancouver, B. C. Phone 689-9611

中午茶點 大宴小酌 豐儉隨意

營業時間：星期一至三 上午十一時至下午十時 星期四、五、六、日 上午十時至下午十二時 逢星期四休息一天

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO. 華人代理 QUON ENG 2695 GRANVILLE ST. 736-6637 Res: 324-2039

Bank of Montreal The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

政府公債 9 3/4 釐

開始發售 九年期滿 本小利大 五十元可購 可分期付款

★十一月十五日以前購買可免補息

經理：馬國材 Manager: T. M. H. 電話：684-1357

廣生雜貨發行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. 683-3032

酬謝顧客 聖誕節 大減價四天

由本月廿一號星期四起 至廿四號星期日止

糖菓，海味，磁器，藥材，什貨 壹律九折 歡迎選購 (絲苗米及特價貨品例外)

美聲唱碟公司 SOUND and MUSIC CO.

434 COLUMBIA STREET VANCOUVER 4, B. C. PHONE 684-9936

及修理 專售 彩色 電視機 唱碟 唱帶 唱機 唱機 唱機

家麵記 HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.

688-7018

全蛋銀絲粉 一元五角 馳名沙河粉 每磅六毛 鮮炒雲吞粉 每磅六毛 軟滑豬腸粉 一元八角 名貴伊府麵 每個六毛 新出上海餛飩 每磅四毛五

宜湯宜炒

O.K. 傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號 電話 六八七、七一七 貳五三、〇三六

特價專門定做旅店用純棉花床褥 單人每件十九元九五，雙人3/4 每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

土庫裝修內外油漆

鋼窗及大小工程。電話四三七一九二六

快捷運輸

879-7816

移民行裏 屋後垃圾 搬屋快捷 平過租車

慈雅房屋油漆

雅慈油漆裝飾公司專辦開業十六年 專營內外油漆工程，裱高級花紙，鋪砌地台膠磚。電話：貳九四、叁叁叁八。

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一 或貳七四、七一一〇

1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進出口貨，移民入行及搬運等運輸工作，快捷妥當 忠誠服務，收費低廉，備有光顧，不論大小，遠近一律歡迎。

請電請君

日山美術廣告

承接各類廣告，掛畫，門面招牌，中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，零售批發。歡迎來料加工。

電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院 梁覺立

4584 Fraser St. Phone 879-3627

Vancouver, 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利利州政府已通過法案准予針灸合法執業

南華麵廠 Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C. Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C. 電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地(有效期一年) 五一六起
▲包機來回倫敦 七五起
▲世界博覽五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城，拉斯維加斯，墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅三藩市，賭城，拉斯維加斯等地。
▲尚有各種特價機票前往大埠，多倫多滿地可，紐約等地，請來電諮詢。

納偉旅行社

元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE

266 E. PENDER STREET TEL 681-1052

巧製 馳名琵琶鴨 脆皮大乳鴨 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期四營業至下午四時收市

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機 工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優待可充銀期

日間電話：二五三、九四三 六時後電話：貳五三、〇八五 地址：貳一一六喜市東街

英皇電器修理工程

台格牌，新裝電器，免費估價，電器修理。

日夜應命。電話九八八、五八八八 余鴻等

花旗麵廠 Northwest Food Products Limited

355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎 花旗乾麵 雲香乾麵 花旗炸麵 蒸雲吞皮 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻 中秋月餅

地址：一街六一九號 電話：六八一、八〇一七

綜合新聞

「固李孟」準決賽 東西方兩組冠軍

(本報特訊)東西兩組冠軍分組決賽，昨日在滿地可舉行。在東方組，聯軍冠軍之滿地可隊以十四比四擊敗上屆冠軍「固李孟」隊。在西方組，聯軍冠軍之「固李孟」隊，奪取東方組代表權。在西方組，聯軍冠軍之「固李孟」隊，奪取東方組代表權。在西方組，聯軍冠軍之「固李孟」隊，奪取東方組代表權。

馬立邦翁喪禮榮哀

(本報訊)本埠僑商馬立邦翁於本月十三日，午三時假卑詩大學李維特博士禮堂舉行喪禮。是日宗親戚友到場致悼者甚眾。今前聯列大小花圈，莊嚴肅穆。自由西人唱哀歌，繼而由牧師高而禮讀經祈禱，請生人哀悼，隨即由馬世捐司儀開講生平，狀兼代表孝眷答謝。

岡州會館定期會議

(本報訊)雲南岡州會館定期於本月廿三日(星期六)下午七時，在該會館禮堂開會。商討重要提案，敬希各僑胞屆時出席。商討一切事務。

中山鎮定期選舉

(本報訊)本埠中山鎮定期選舉，定於十一月廿三日(星期六)下午二時，在該會館禮堂舉行。屆時請各僑胞踴躍投票，希各男女會員，依時到會踴躍投票，幸勿放棄。

新華公司籌備開業

(本報訊)本埠新華公司，是專營祖國商品，包括精緻食品、茶葉土產、日常生活用品等。現已開始裝修，備開業。一俟裝修完竣，便可營業。消費者服務，希各僑胞踴躍光臨。

域埠有土庫房出賃

適合青年學生居住。在域多利埠。電話：383-4231

昭倫公所定期選舉

(本報訊)昭倫公所定於本月十四日召開全體會員大會，除委員以外，到會者甚多。首先由副主席許球球報告。參加在本年度一月於台灣舉行世界昭倫懇親大會，然後就昭倫公所半年來之重要事項作出研究討論，更將年來之財政情形，列舉向到會者作一綜合性之報告及檢討。更將於本月廿日、廿一日舉行明年之委員選舉。

至孝篤親期刊出版

(本報訊)本埠至孝篤親公所，開辦其始創宗旨之孝行美德，及昭宗親情誼。發揚族務起見，乃有「半年期刊」之編印。現，伍德祥已出版，內容豐富，包括有「黃帝世系」、「先賢簡介」、「孝道選載」、「山川人物」、「世界見聞」、「一文藝園地」、「一鳴驚人」及「族務報告」各項。是刊動新聞報導等項。歡迎後所踴躍訂閱。

本報宜華區派報員

每日時間約於下午三時至下午五時半左右，如意者請到本報經理部洽商。

聯合油漆裝修

免費估價，價錢公道，備有光顧，無任歡迎。六時後電話六八九、五三六二

開業啟事

啟者牙科醫學博士謹定於十一月十八日於黃曉堅牙醫診所開業。

正德國種小犬發售

電話四六三、九九四四
Locke, 22315-123rd Ave. Haney, B.C.

新裝修旺雜貨店出賃

勿失良機。有意者：電話四三三、一七〇

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rity. Ltd.
203 E. Pender St., Van. 4, B.C.
Tel. 682-1946
由黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花圈，價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話諮詢或登門，備有專車，無任歡迎。

華民

一三八號東卡都華街
人人禮堂十一月廿四號
禮拜日十時至十二時
丁亮 李月清 李香琴
李金鳳 江漢 李香琴
李金鳳 江漢 李香琴

亞歷山電髮院

ALEXANDER BEAUTY SALON
440 MAIN Street 685-0014
本院聘有上海電髮專家
工作好，價目平，時間快。
敬請各界僑胞街坊友好
光臨指導
電話：六八五、〇〇一四

莊士頓汽車駕駛學校

收費最廉，每小時十三元，免費接車，華籍教師通曉多種語言，筆試并有專人翻譯。有意者請電：325-7965, 324-7025
下君接洽。地址：八一八一編街

徵婚

本三十五歲女性，有良好教育，誠徵有志基礎男士，先友後婚，來信請付近照，簡歷。地址：
M. T. Yuen 23 Man Wah Bldg. 13th Fl. Jordan Rd. Kowloon, Hong Kong

宜經驗管理電力車

良好待遇。請到 Marquis of London
55 Alexander St.

自噴水防火設備

SPRINKLER SYSTEM
本公司經營自動噴水防火系統。經驗豐富，口碑皆碑。近為適應僑友之需求，特與王大衛水喉煤氣工程有限公司攜手合作，專為華友各界裝設自動噴水防火設備，保證符合防火條例保險規格，如蒙惠顧可撥電話三二七 九五九一與王大衛君接洽。

Mor - Gen Mechanical Cal. Co. Ltd.
5655 Cedarwood St., Burnaby, B.C.

雲高華新書局

復仇谷全四冊五元孫玉鑫著
春雨飛紅全二冊二元大蕭著
芳蘭一元四角五情痴一元三楊天成
怨女情痴一元四玲玲二元楊天成
怨女情痴一元四玲玲二元楊天成
怨女情痴一元四玲玲二元楊天成

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

酬賓大減價 九折優待

本公司由十一月十五日(星期五)起至廿四日(星期日)止，壹連十天，所有貨品肉食，壹律照原價九折優待。
白米霜蝦例外
減價期內 恕不送貨

蝴蝶貿易有限公司

Butterfly Trading Co. Ltd.
717 East Broadway Tel. 876-8010
Vancouver, B.C. V5T 1X8

大量批發門售送禮自用

各式枱頭，袖珍，廁所掛牆收音機
價錢平，款式新，超時代產品。
批發訂購 無任歡迎

SUNDEL經紀公司

雲南二街來 Alma 住宅，特別設備甚多，以得安閒生活。特別設計為愉快居住。電話：Kathleen Burton 584-5519

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍秀英黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理
省府各種燕梳，僑胞轉換一
九七四年車牌及省府汽車保
險，敬請 駕臨，竭誠服務

最近接到新盤

▲四九零六號古壁街，兩睡房雙車庫，土庫有三睡房浴室，獨立門戶，新石米地，屋主已購新屋，五萬餘元。
▲城多利近五十街，一廳三睡房，土庫另有兩睡房廁所等，該屋內外翻新，風氣清爽，平賣五萬餘。伍萬餘。
▲十三號新街，第一街夾面仔巷，全部翻新，裝修華麗，應有盡有，全部翻新，裝修華麗，應有盡有，全部翻新，裝修華麗，應有盡有。

RENTAL LISTINGS

▲新街商業廣場，兩層樓，每日生意八小時，平均每月生意四萬二千五百元。若加長營業時間，生意可能擴展。
▲雜貨店連貨架，十年來首次出賃，每月生意逾七千元，居住地方有三睡房及客廳，街角地位，取價八萬三千五百元。請即電詢。